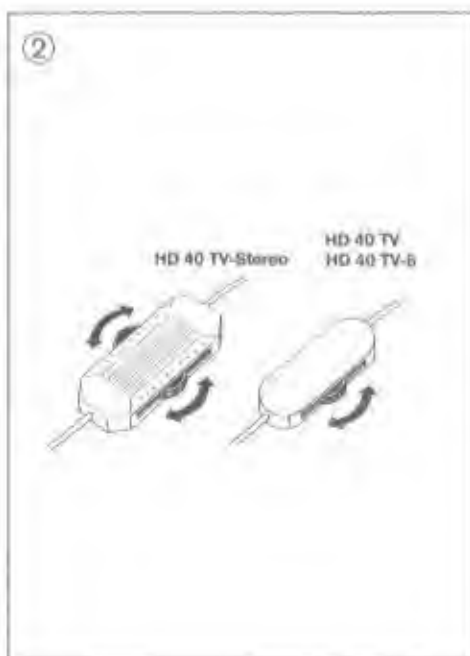


Bedienungsanleitung  
User's Guide  
Mode d'Emploi  
Istruzioni per l'uso  
Modo de empleo

**HD 40**





## DYNAMISCHER KOPFHÖRER HD 40

Der HD 40 ist ein federleichter Kopfhörer in offener Bauweise, dessen Erfolg auch die überzeugt hat, die menten, zu einem derart günstigen Preis ließe sich kein Kopfhörer bauen, der die Qualitäten des HD 40 aufweist:

- Hohe Wiedergabequalität.
- Hoher Tragekomfort durch äußerst geringes Gewicht.
- Problemloser Anschluß durch Universalstecker.
- Überall bequem zu verstauen durch drehbare Hörerkapseln.

### Ausführungen

#### HD 40 (Art.Nr. 1948)

Stereo-Kopfhörer mit 3 m Anschlußkabel und Universalstecker PX 1. Impedanz: 600  $\Omega$ .

#### HD 40-2 (Art.Nr. 2398)

Stereo-Kopfhörer mit 3 m Anschlußkabel und Universalstecker PX 2. Impedanz: 50  $\Omega$ .

#### HD 40-13\* (Art.Nr. 1947)

Stereo-Kopfhörer mit 3 m Anschlußkabel und 6,3 mm  $\phi$  Klinkenstecker. Impedanz: 600  $\Omega$ .

#### HD 40 TV-Stereo (Art.Nr. 2061)

Stereo-Fernsehhörer mit 7 m Anschlußkabel, Lautstärkeinsteller und Universalstecker PX 1. Impedanz: 170  $\Omega$ .

#### HD 40 TV (Art.Nr. 1953)

Mono-Fernsehhörer mit 7 m Anschlußkabel, Lautstärkeinsteller und Universalstecker PX 1. Impedanz: 120  $\Omega$ .

#### HD 40 TV-6 (Art.Nr. 1952)

Wie HD 40 TV, jedoch mit 3,5 mm  $\phi$  Klinkenstecker.

### Gebrauch

Siehe Bildseite:

- ① Tragen des Stereo-Kopfhörers (R = rot, L = gelb)
- ② Stecker
- ③ Einstellen der Lautstärke (R = rot, L = gelb)
- ④ Abnehmen der Ohrpolster

### Gebrauchshinweise

- Schalten Sie zuerst Ihre HiFi-Anlage ein und setzen Sie dann den Hörer auf. Sie vermeiden so, daß bei zu hoch eingestellter Lautstärke Ihre Ohren unangenehm stark beschallt werden.
- Bedenken Sie, daß häufiges Hören mit sehr hoher Lautstärke zu einer dauerhaften Beeinträchtigung Ihres Hörvermögens führen kann.

### Gebrauchshinweis für TV-Ausführungen

Sollte die Lautstärke am Kopfhörer trotz voll aufgedrehtem Lautstärkeinsteller nicht ausreichen, so erhöhen Sie bitte die Lautstärke an Ihrem Fernsehgerät.

### Reinigungshinweise

#### ● Ohrpolster

1. Ohrpolster von den Systemen abziehen.
2. Im Feinwaschmittel bei max. +30 °C waschen. Gut spülen! Wasser ausdrücken, mit einem trockenen Tuch nachtrocknen.
3. Lufttrocknen und wieder auf die Systeme des Kopfhörers aufziehen.

#### ● Kopfhörer

Zur Reinigung der Kunststoffteile ausschließlich weiches, mit Wasser und Haushaltsreinigungs mittel angefeuchtes Tuch verwenden.

### Ersatzteile

Ohrpolster (1 Paar)  
Bestell-Nr. 20 795

Die Ersatzteile hält ihr Radio- und Fernsehfachhändler bereit. Bezugsquellennachweis gegebenenfalls durch Ihren Sennheiser Vertragshändler (siehe Adressenverzeichnis).

Ersatzteile stehen bis zu 5 Jahre nach Fertigstellungsdatum zur Verfügung.

\* Vertriebs nur innerhalb des europäischen Wirtschaftsraums.

## Technische Daten

## HD 40

Wandlerprinzip	dynamisch
Akustische Arbeitsweise	offener Hörer
Übertragungsbereich	22 - 18.000 Hz
Nennimpedanz	600 $\Omega$
Kennschalldruckpegel bei 1 kHz nach DIN 45580	90 dB
Klirrfaktor nach DIN 45500	< 1 %
Nennbelastbarkeit nach DIN 45500 bei Prüfbedingungen nach DIN 45582	0,1 W
Art der Ankopplung an das Ohr	ohrflügelnd (supraaural)
Andruckkraft	ca. 1,3 N
Gewicht ohne Kabel	ca. 60 g
Stecker	Universalstecker PX 1 (6,3 mm $\varnothing$ Klinke/Wurzel-5)
Kabellänge	3 m

### Abweichung für HD 40 TV-Stereo

Nennimpedanz	170 $\Omega$
Kennschalldruckpegel	93 dB
Kabellänge	7 m

### Abweichung für HD 40 TV

Nennimpedanz	120 $\Omega$
Kennschalldruckpegel	93 dB
Kabellänge	7 m

### Abweichung für HD 40 TV-6

Nennimpedanz	120 $\Omega$
Kennschalldruckpegel	93 dB
Stecker	3,5 mm $\varnothing$ Monoklinke
Kabellänge	7 m

### Abweichung für HD 40-2

Nennimpedanz	50 $\Omega$
Stecker	Universalstecker PX 2 (6,3 mm $\varnothing$ / 3,5 mm $\varnothing$ Stereokl.)

### Abweichung für HD 40-13

Stecker	6,3 mm $\varnothing$ Stereoklinke
---------	-----------------------------------

Änderungen, vor allem zum technischen Fortschritt, vorbehalten.

## DYNAMIC HEADPHONE HD 40

To wish to convince you of the superior quality of the dynamic open air headphone HD 40 would be something of a paradox as you are by now already in possession of this product. However, the arguments for the HD 40 are in fact very convincing:

- High quality reproduction.
- Extremely comfortable thanks to very low weight.
- Problem-free connection by means of universal connector.
- Very flat storage space thanks to turnable driver elements.

### Models

#### HD 40 (Art. No. 1948)

Stereo headphone with 3 m long connecting cable and universal connector PX 1. Impedance: 600  $\Omega$ .

#### HD 40-2 (Art. No. 2398)

Stereo headphone with 3 m long connecting cable and universal connector PX 2. Impedance: 50  $\Omega$ .

#### HD 40-13 (Art. No. 1947)

Stereo headphone with 3 m long connecting cable and 6,3 mm  $\varnothing$  jack plug. Impedance: 600  $\Omega$ .

#### HD 40 TV-Stereo (Art. No. 2061)

Stereo headphone for connection to TV-sets. With 7 m long connecting cable, volume control unit and universal connector PX 1. Impedance: 170  $\Omega$ .

#### HD 40 TV (Art. No. 1953)

Mono headphone for connection to TV-sets. With 7 m long connecting cable, volume control unit and universal connector PX 1. Impedance: 120  $\Omega$ .

#### HD 40 TV-6 (Art. No. 1952)

Same as HD 40 TV, but with 3,5 mm  $\varnothing$  jack plug.

### Use

See illustrations

- ① Wearing the stereo headphone  
(R = red, L = yellow)
- ② Connectors
- ③ Volume adjustment  
(R = red, L = yellow)
- ④ Removing the ear pads

### Hints for use

- Before putting on the headphone switch on your Hi-Fi equipment. This prevents your ears from getting too high sound pressure levels, if the volume control is set to highest volume.
- Please take into consideration, that too loud hearing over a considerably long period of time may lead to hearing damages.

### Using the TV-versions

If the volume at the headphone is too low, even with volume controls set to maximum, please increase volume at your TV-set.

### Hints for cleaning

#### ● Ear pads

1. Remove the ear parts from the headphone.
2. Wash with a soft detergent at 30°C max. Rinse well. Squeeze out the water and press the pads dry with a cloth.
3. Hang them up to dry and then re-fit the pads to the headphone.

#### ● Headphones

For cleaning the hard plastic parts use a cloth slightly dampened with water and a mild house hold detergent.

### Spare parts

Ear cushions (1 pair)

Order No. 20795

Your dealer will have these and spare parts for all other Sennheiser headphones at your disposal. If not, please contact your next Sennheiser distributor.

Spare parts are available up to five years after the production has ceased.

**Technical Data****HD 40**

Transducer principle	dynamic
Acoustical mode of operation	open
Frequency response	22 - 18000 Hz
Nominal impedance	600 $\Omega$
Sensitivity at 1 kHz	
according to DIN 45 580	90 dB
Distortion according to DIN 45 500	< 1 %
Power handling capability according to DIN 45 500	
test conditions according to DIN 45 582	0.1 W
Coupling to the ears	on the ears (supraaural)
Headband pressure	approx. 1.3 N
Weight without cable	approx. 60 g
Connector	universal connector PX 1 (6.3 mm $\phi$ jack/din5)
Length of cable	3 m

**Specific data for HD 40 TV-Stereo**

Nominal impedance	170 $\Omega$
Sensitivity	93 dB
Length of cable	7 m

**Specific data for HD 40 TV**

Nominal impedance	120 $\Omega$
Sensitivity	93 dB
Length of cable	7 m

**Specific data for HD 40 TV-6**

Nominal impedance	120 $\Omega$
Sensitivity	93 dB
Connector	3.5 mm $\phi$ mono jack
Length of cable	7 m

**Specific data for HD 40-2**

Nominal impedance	50 $\Omega$
Connector	universal connector PX 2 (6.3 mm $\phi$ /3.5 mm $\phi$ stereo jack)

**Specific data for HD 40-13**

Connector	6.3 mm $\phi$ stereo jack
-----------	---------------------------

We reserve the right to alter specifications, in particular with regard to technical improvements.

**CASQUE DYNAMIQUE HD 40**

Vouloir vous convaincre des qualités du casque HD 40 de structure ouverte serait un paradoxe puisque vous êtes déjà en possession du HD 40. Les arguments qui parlent en sa faveur sont, en effet, convaincant:

- Reproduction sonore de haute qualité.
- Grand confort de port grâce au poids léger.
- Branchement très simple par fiche universelle.
- Volume réduit du casque grâce aux écouteurs pivotant sur l'arceau.

**Variantes****HD 40 (No. réf. 1948)**

Casque stéréo avec câble de raccordement de 3 m longueur et fiche universelle PX 1. Impédance: 600  $\Omega$ .

**HD 40-2 (No. réf. 2398)**

Casque stéréo avec câble de raccordement de 3 m longueur et fiche universelle PX 2. Impédance: 50  $\Omega$ .

**HD 40-13 (No. réf. 1947)**

Casque stéréo avec câble de raccordement de 3 m longueur et fiche jack 6.3 mm  $\phi$ . Impédance: 600  $\Omega$ .

**HD 40 TV-Stereo (No. réf. 2061)**

Casque stéréo avec câble de raccordement de 7 m longueur, régulateur de volume et fiche universelle PX 1. Impédance: 170  $\Omega$ .

**HD 40 TV (No. réf. 1953)**

Casque stéréo avec câble de raccordement de 7 m longueur, régulateur de volume et fiche universelle PX 1. Impédance: 120  $\Omega$ .

**HD 40 TV-6 (No. réf. 1952)**

Comme HD 40 TV, mais avec fiche jack 3.5 mm  $\phi$ .

**Utilisation**

Voir illustration:

(1) Porter le casque stéréo.

(R = rouge, L = jaune)

(2) Connecteurs

(3) Ajustement du régulateur volume.

(R = rouge, L = jaune)

(4) Changement des oreillettes

**Instructions d'emploi**

- Mettez votre chaîne HiFi en service et ajustez le casque. Vous évitez ainsi d'exposer vos oreilles à une sonorité qui risque d'être trop élevée.
- Une écoute fréquente avec une sonorité très élevée peut entraîner des dégâts irréparables de l'ouïe.

**Indication pour l'utilisation des variantes TV**

Si le volume du casque ne suffit pas, élevez le volume de votre récepteur.

**Nettoyage****● Oreillettes**

1. Retirer les oreillettes des systèmes.
2. Les laver à eau savonneuse douce de +30°C max. frotter soigneusement! Presser et sécher avec un linge sec.
3. Frotter de les sécher à l'air avant de les remettre sur les écouteurs.

**● Casque**

Pour le nettoyage des pièces en matière plastique utiliser seulement un drap mouillé de l'eau et d'un détergent.

**Pièces de rechange**

Oreillettes (1 paire)

No. réf. 20 795

Vous trouvez les pièces de rechange pour tous casques Sennheiser chez votre magasin spécialisé. Vous trouvez une liste de source chez votre représentation Sennheiser (voir liste d'adresses).

Les pièces de rechange sont à votre disposition jusqu'à 5 années après la fin de fabrication.

**Caractéristiques techniques****HD 40**

Principe du transducteur	dynamique
Principe acoustique	casque ouvert
Bande passante	22 - 18 000 Hz
Impédance nominale	600 $\Omega$
Pression acoustique caractéristique pour 1 kHz selon DIN 45 580	90 dB
Distorsion harmonique selon DIN 45 500	<1 %
Puissance nominale admissible DIN 45 500 et conditions de vérification selon DIN 45 582	0,1 W
Couplage avec l'oreille	appliqué sur les oreilles (supraaural)
Pression	env. 1,3 N
Poids sans câble	env. 60 g
Connecteur	fiche universelle PX 1 (jack 6,3 mm $\phi$ /pentapolaire)
Longueur du câble	3 m

**Déviations pour HD 40 TV-Stereo**

Impédance nominale	170 $\Omega$
Pression acoustique caractéristique	93 dB
Longueur du câble	7 m

**Déviations pour HD 40 TV**

Impédance nominale	120 $\Omega$
Pression acoustique caractéristique	93 dB
Longueur du câble	7 m

**Déviations pour HD 40 TV-6**

Impédance nominale	120 $\Omega$
Pression acoustique caractéristique	93 dB
Connecteur	3,5 mm $\phi$ jack mono
Longueur du câble	7 m

**Déviations pour HD 40-2**

Impédance nominale	50 $\Omega$
Connecteur	connecteur universelle PX 2 (6,3 mm $\phi$ /3,5 mm $\phi$ jack stéréo)

**Déviations pour HD 40-13**

Connecteur	6,3 mm $\phi$ jack stéréo
------------	---------------------------

**CUFFIA DINAMICA HD 40**

L'HD 40 è una cuffia leggerissima di tipo aperto il cui successo ha convinto anche quelli che ritenevano impossibile realizzare una cuffia a un prezzo talmente conveniente che avesse le qualità dell'HD 40:

- eccezionale resa acustica
- estremamente confortevole grazie al peso ridotto
- semplicità di collegamento grazie al connettore universale
- può essere comodamente riposta dappertutto grazie alle capsule girevoli

**Versioni****HD 40 (Art. n. 1948)**

Cuffia stereo con cavo di collegamento di 3 m e connettore universale PX 1. Impedenza: 600 Ohm.

**HD 40-2 (Art. n. 2398)**

Cuffia stereo con cavo di collegamento di 3 m e connettore universale PX 2. Impedenza: 50 Ohm.

**HD 40-13 (Art. n. 1947)**

Cuffia stereo con cavo di collegamento di 3 m e connettore jack  $\phi$  6,3 mm. Impedenza: 600 Ohm.

**HD 40 TV-Stereo (Art. n. 2061)**

Cuffia TV stereo con cavo di collegamento di 7 m, regolatore di volume e connettore universale PX 1. Impedenza: 170 Ohm.

**HD 40 TV (Art. n. 1953)**

Cuffia TV mono con cavo di collegamento di 7 m, regolatore di volume e connettore universale PX 1. Impedenza: 120 Ohm.

**HD 40 TV-6 (Art. n. 1952)**

Come HD 40 TV, ma con connettore jack  $\phi$  3,5 mm.

**Uso**

Vedi figura:

- ① Come indossare la cuffia stereo  
(R = rosso, L = giallo)
- ② Connettori
- ③ Regolazione del volume  
(R = rosso, L = giallo)
- ④ Come sfilare i cuscinetti

**Consigli**

- Prima accendete il vostro impianto HiFi e poi indossate la cuffia. In questo modo eviterete un impatto brusco in caso di volume troppo alto.
- Considerate che l'ascolto prolungato e ripetuto a volume molto potrebbe compromettere irrimediabilmente la vostra capacità uditive.

**Consigli per le versioni TV**

Se malgrado l'impostazione massima del regolatore di volume, il volume in cuffia dovesse risultare insufficiente, alzate il volume del vostro apparecchio TV.

**Pulizia****● Cuscinetti**

1. Sfilare i cuscinetti.
2. Lavare in acqua con detersivo neutro ad una temperatura massima di +30°C. Risciacquare con cura! Strizzare e togliere l'acqua residua con un panno asciutto.
3. Far asciugare all'aria ed applicare nuovamente sulla cuffia.

**● Cuffia**

Per la pulizia delle parti in plastica usare esclusivamente un panno morbido inumidito con acqua e detersivo domestico.

**Parti di ricambio**

Cuscinetti (il paio)  
Cod. n. 20 795

I ricambi sono disponibili presso il vostro rivenditore specializzato radio e TV. Per ulteriori richieste di informazioni rivolgetevi al rappresentante Sennheiser il cui indirizzo è riportato nell'elenco allegato.

Dati tecnici	HD 40
Principio di funzionamento	dinamico
Tipo	cuffia aperta
Gamma di frequenza	22 - 18.000 Hz
Impedenza nominale	600 Ohm
Livello di pressione acustica a 1 kHz secondo DIN 45 580	90 dB
Coefficiente di distorsione secondo DIN 45 500	< 1 %
Carico nominale ammesso secondo DIN 45 500	
In condizioni di prova secondo DIN 45 582	0,1 W
Adattamento all'orecchio	sovraurale
Pressione esercitata dall'archetto	ca. 1,3 N
Peso senza cavo	ca. 60 g
Connettore	universale PX 1 (connettore jack $\varnothing$ 6,3 mm/pentapolare)
Lunghezza cavo	3 m

#### Caratteristiche differenti per HD 40 TV-Stereo

Impedenza nominale	170 Ohm
Livello di pressione acustica	93 dB
Lunghezza cavo	7 m

#### Caratteristiche differenti per HD 40 TV

Impedenza nominale	120 Ohm
Livello di pressione acustica	93 dB
Lunghezza cavo	7 m

#### Caratteristiche differenti per HD 40 TV-6

Impedenza nominale	120 Ohm
Livello di pressione acustica	93 dB
Connettore	jack mono $\varnothing$ 3,5 mm
Lunghezza cavo	7 m

#### Caratteristiche differenti per HD 40-2

Impedenza nominale	50 Ohm
Connettore	universale PX 2 (jack stereo $\varnothing$ 6,3 mm/3,5 mm)

#### Caratteristiche differenti per HD 40-13

Connettore	jack stereo $\varnothing$ 6,3 mm
------------	----------------------------------

Con riserva di modifiche tecniche.

## AURICOLARE DINAMICO ESTEROFONICO HD 40

El modelo HD 40 corresponde a un par de auriculares muy ligeros, en modelo abierto, cuyo éxito ha llegado a convencer incluso a aquellos que pensaban que no es posible construir a bajo precio unos auriculares que cumplan con el nivel de calidad del modelo HD 40:

- Elevada calidad de reproducción.
- Gran confort de empleo, gracias a su peso extremadamente reducido.
- Conexión sin problemas por medio de una clavija universal de conexión.
- Fácil de llevar o de guardar, gracias a sus auriculares apilables.

### Modelos

#### HD 40 (Artículo N. 1948)

Auriculares estereofónicos con cable de conexión de 3 m y clavija universal PX 1. Impedancia: 600 Ohm.

#### HD 40-2 (Artículo N. 2398)

Auriculares estereofónicos con cable de conexión de 3 m y clavija universal PX 2. Impedancia: 50 Ohm.

#### HD 40-13 (Artículo N. 1947)

Auriculares estereofónicos con cable de conexión de 3 m y clavija de tubo de 6,3 mm. Impedancia: 600 Ohm.

#### HD 40 TV-Stereo (Artículo N. 2061)

Auriculares estereofónicos para televisión, con cable de conexión de 7 m, posibilidad de ajuste del volumen de reproducción y clavija universal PX 1. Impedancia: 170 Ohm.

#### HD 40 TV (Artículo N. 1953)

Auriculares mono para televisión, con cable de conexión de 7 m, posibilidad de ajuste del volumen de reproducción y clavija universal PX 1. Impedancia: 120 Ohm.

#### HD 40 TV-6 (Artículo N. 1952)

Como el modelo HD 40 TV, pero dotado de una clavija de tubo de 3,5 mm.

### Utilización

Ver hojas con fotografías

- Colocación de los auriculares estereofónicos (R = rojo, L = amarillo)
- Clavijas
- Ajuste del volumen de reproducción (R = rojo, L = amarillo)
- Separación del forro de los auriculares

### Instrucciones de manejo

- Conecte en primer lugar su instalación de HiFi, antes de colocarse los auriculares. Con ello se evita una posible molestia a causa de un volumen demasiado elevado de la instalación al conectarla.
- Tenga en cuenta que si somete a sus oídos con frecuencia a sonidos de volumen excesivamente elevado podría sufrir daños en su capacidad auditiva.

### Indicación para los modelos para televisión

Si el volumen no es suficientemente elevado a pesar de haber ajustado el máximo el regulador incorporado a los auriculares, aumente el volumen en el aparato de televisión.

### Instrucciones para la limpieza

#### ● Forro de los auriculares

- Separar el forro del sistema de auriculares.
- Lavarlo con un detergente para ropa fina, a una temperatura máxima de 30 °C, aclarando bien a continuación. Exprimir el agua, y secar el forro con ayuda de un paño seco.
- Dejar secar el forro al aire y colocarlo de nuevo sobre el sistema de auriculares.

#### ● Auriculares

Para la limpieza de las piezas de plástico se debe emplear exclusivamente un paño suave, humedecido ligeramente con agua y un detergente habitual.

### Piezas de repuesto

Forro de los auriculares (1 par)

Número de pedido 20 795

En su establecimiento habitual de productos de radio y televisión podrá encontrar por lo general las piezas de repuesto. En caso necesario puede hacer uso de la lista de direcciones de concesionarios de Sennheiser que se adjunta, para determinar el establecimiento más cercano a su domicilio.

Garantizamos el suministro de piezas de repuesto hasta los cinco años de la fecha de fabricación del aparato básico.



**Datos técnicos característicos****HD 40**

Principio de funcionamiento del transductor	dinámico
Principio acústico de funcionamiento	construcción abierta
Margen de transmisión	22 – 18.000 Hz
Impedancia nominal	600 Ohm
Nivel característico de presión sonora a 1 kHz según DIN 45 580	90 dB
Factor de distorsión lineal según DIN 45 500	<1 %
Capacidad de carga nominal según DIN 45 500, bajo las condiciones de ensayo según DIN 45 582	0,1 W
Tipo de adaptación al oído	apoyado sobre el oído (superauricular)
Fuerza de presión	unos 1,3 N
Peso, sin cable	unos 60 g
Clavija	clavija universal PX 3 (6,3 mm, tubo/pentapolar)
Longitud de cable	3 m

**Diferencias para el modelo HD 40 TV-Stereo**

Impedancia nominal	170 Ohm
Nivel característico de presión sonora	93 dB
Longitud del cable	7 m

**Diferencias para el modelo HD 40 TV**

Impedancia nominal	120 Ohm
Nivel característico de presión sonora	93 dB
Longitud del cable	7 m

**Diferencias para el modelo HD 40 TV-6**

Impedancia nominal	120 Ohm
Nivel característico de presión sonora	93 dB
Clavija	de tubo, morio, 3,5 mm
Longitud del cable	7 m

**Diferencias para el modelo HD 40-2**

Impedancia nominal	50 Ohm
Clavija	clavija universal PX 2 (6,3 mm / 3,5 mm, de tubo)

**Diferencias para el modelo HD 40-13**

Clavija	de tubo, estereofónica 6,3 mm
---------	-------------------------------